



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 December 2003
Russian
Original: Arabic

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 131 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Фуад Раджа (Саудовская Аравия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», и передать его Пятому комитету.

2. Пятый комитет рассматривал этот пункт на своих 21-м и 29-м заседаниях 24 ноября и 18 декабря 2003 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/58/SR.21 и 29).

3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о бюджете Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов (A/58/269);

в) второй отчет об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2002–2003 годов (A/58/597);

с) записку Генерального секретаря о точности сметы расходов в связи с приведением в исполнение приговоров (A/58/367);

d) всеобъемлющий доклад о ходе осуществления Международным уголовным трибуналом по Руанде реформы своей системы юридической помощи (A/58/366);

е) доклад Генерального секретаря о дополнительной смете, подготовленной в связи с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности об учреждении новой должности Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде (A/58/368);

f) доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете расходов, обусловленных принятием резолюции 1512 (2003) Совета Безопасности о создании пяти дополнительных должностей судей *ad litem* в Международном уголовном трибунале по Руанде (A/58/550);

g) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/58/554 и A/58/605).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.5/58/L.27 и A/C.5/58/L.38

4. На своем 29-м заседании 18 декабря Комитет имел в своем распоряжении два проекта резолюций: «Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов» (A/C.5/58/L.27) и «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года» (A/C.5/58/L.38), представленных Председателем на основе неофициальных консультаций, координацию которых осуществлял представитель Австралии.

5. На том же заседании Комитет принял проекты резолюции A/C.5/58/L.27 и A/C.5/58/L.38 без голосования (см. пункт 7, проекты резолюций I и II).

6. После принятия проектов резолюций заявление с разъяснением позиции сделал представитель Японии (см. A/C.5/58/SR.29).

III. Рекомендация Пятого комитета

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I
Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного уголовного трибунала по Руанде и свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года, 56/248 В от 27 марта 2002 года и 57/289 от 20 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;

3. *с обеспокоенностью отмечает* несвоевременный выпуск второго доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов с учетом характера этого доклада и охватываемого в нем периода;

¹ A/58/597.

² A/58/605.

4. *постановляет* скорректировать сумму в размере 203 962 600 долл. США брутто (182 870 700 долл. США нетто), утвержденную на двухгодичный период 2002–2003 годов для бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде в ее резолюции 57/289 от 20 декабря 2002 года, на сумму в размере 4 517 100 долл. США брутто (4 392 200 долл. США нетто), в результате чего общая сумма составит 208 479 700 долл. США брутто (187 262 900 долл. США нетто).

**Проект резолюции II
Финансирование Международного уголовного трибунала для
судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и
другие серьезные нарушения международного гуманитарного
права, совершенные на территории Руанды, и граждан
Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные
нарушения, совершенные на территории соседних государств,
в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании в двухгодичном периоде 2004–2005 годов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года, 56/248 В от 27 марта 2002 года и 57/289 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 1503 (2003) Совета Безопасности от 28 августа 2003 года, касающуюся создания новой должности Обвинителя Международного трибунала по Руанде,

ссылаясь далее на резолюцию 1512 (2003) Совета Безопасности от 27 октября 2003 года, касающуюся разрешения использовать в Международном трибунале по Руанде до девяти дополнительных судей *ad litem*,

приветствуя изменения и улучшения в управлении и деятельности Трибунала, уже осуществленные в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о финансировании в двухгодичном периоде 2004–2005 годов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период, с 1 января по 31 декабря 1994 года¹, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;

¹ A/58/269, A/58/366, A/58/368, A/58/550 и A/58/367.

² A/58/554.

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *с озабоченностью отмечает* объем невыплаченных начисленных взносов и настоятельно призывает государства-члены выплачивать свои начисленные взносы своевременно, в полном объеме и без каких-либо условий;

4. *приветствует* усилия Генерального секретаря по представлению предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов в формате, ориентированном на конкретные результаты, и призывает его добиваться дальнейшего прогресса в этой связи;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить представление Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклада, запрошенного в пункте 2 резолюции 55/226, а также мнений Комиссии ревизоров по нему;

6. *приветствует* назначение Обвинителя и разрешение использовать до девяти судей *ad litem*, как это утверждено Советом Безопасности в его резолюциях 1503 (2003) и 1512 (2003), и подчеркивает важность предоставления Трибуналу финансовых и людских ресурсов, достаточных для обеспечения работы большего числа судей и возможности достичь целей, определенных в его стратегии завершения работы;

7. *приветствует также* предпринимаемые Трибуналом усилия по улучшению координации деятельности камер, Канцелярии Обвинителя и соответствующих подразделений Секретариата посредством учреждения различных административных комитетов;

8. *просит* Трибунал продолжать укреплять взаимодействие с адвокатами защиты в целях содействия проведению судебных разбирательств;

9. *приветствует* разработку стратегии завершения работы и предлагает Трибуналу соответствующим образом пересмотреть стратегию, с тем чтобы учесть положения резолюций 1503 (2003) и 1512 (2003) Совета Безопасности и вытекающее из них увеличение численности судей Трибунала;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечивать более тесную увязку стратегии завершения работы и целей Трибунала с ресурсами, которые будут испрашиваться в бюджетных предложениях в будущем;

11. *соглашается* с мнением Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о необходимости дальнейшего тесного сотрудничества между Международным трибуналом по бывшей Югославии и Международным трибуналом по Руанде и настоятельно призывает Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения такого сотрудничества;

12. *с обеспокоенностью отмечает*, что доля вакантных должностей в Международном трибунале по Руанде остается высокой, признавая в то же время, что этот показатель в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов был снижен, и просит Генерального секретаря в приоритетном порядке принять необходимые меры для сокращения доли вакансий в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов, в том числе, если это уместно, посредством пере

дачи Секретарю полномочий в отношении найма сотрудников категории специалистов и рассмотрения возможности продления контрактов основного персонала на более длительные сроки в соответствии с положениями и правилами о персонале и с учетом целей, определенных в стратегии завершения работы;

13. *просит* Генерального секретаря и впредь в надлежащих случаях в первоочередном порядке выделять ресурсы на осуществление стратегии завершения работы и представлять информацию об этом в первом и втором докладах об исполнении бюджета;

14. *просит также* Генерального секретаря принять меры по повышению эффективности в целях рационализации работы Трибунала и представить оценку финансовых последствий этих мер в будущих бюджетных предложениях;

15. *предлагает* Совету Безопасности продолжать внимательно следить за ходом завершения выполнения Трибуналом его мандата в соответствии со стратегией завершения работы;

16. *предлагает также* Совету Безопасности просить Генерального секретаря осуществить первоначальные подготовительные мероприятия, включая выработку правил процедуры, для передачи дел на рассмотрение национальных судебных органов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии предложения о выделении ресурсов, необходимых для содействия передаче дел на рассмотрение национальных судебных органов;

18. *постановляет* сохранить существующий объем финансирования услуг консультантов и экспертов;

19. *постановляет также* утвердить предлагаемые ресурсы, связанные и не связанные с должностями, для Следственного отдела на 2004 год и перенести рассмотрение потребностей Следственного отдела в ресурсах на 2005 год на свою пятьдесят девятую сессию;

20. *просит* Генерального секретаря вновь представить в первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов предложения о потребностях Следственного отдела в ресурсах на 2005 год и обеспечить, чтобы предлагаемых ресурсов было достаточно для эффективного осуществления стратегии завершения работы;

21. *просит также* Генерального секретаря провести обзор программы пропагандистских мероприятий Трибунала и представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклад об оптимальных средствах распространения информации о работе Трибунала, о ресурсах, выделяемых для этого вида деятельности, и о том, как будущие пропагандистские инициативы и координация работы с другими организациями системы Организации Объединенных Наций будут способствовать осуществлению стратегии завершения работы и содействовать процессу примирения в Руанде;

22. *просит далее* Генерального секретаря представить информацию о надзорных функциях в Трибунале в первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов с уделением особого внимания надзору за использованием ресурсов, выделенных для приведения тюремных помещений в соответствие с международными стандартами;

23. *просит* Генерального секретаря изучить возможность оказания Трибуналу помощи Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и другими отделениями системы Организации Объединенных Наций в целях расширения возможностей использования дистанционного перевода и представить информацию о сравнительном анализе расходов в первом докладе об исполнении бюджета;

24. *приветствует* всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Трибуналом реформы своей системы юридической помощи³;

25. *просит* Генерального секретаря в первоочередном порядке продолжать осуществление реформы системы юридической помощи с учетом рекомендаций, содержащихся в вышеуказанном всеобъемлющем докладе, или других реформ, которые Трибунал сочтет более целесообразными, и представить информацию об их осуществлении и соответствующем сокращении расходов на защиту в докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов;

26. *постановляет* использовать в качестве основы для исчисления бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов показатель доли вакансий в размере 18,2 процента в отношении сотрудников категории специалистов и 9,7 процента в отношении сотрудников категории общего обслуживания;

27. *ссылается* на пункт 3 своей резолюции 57/289, в котором она настоятельно призывает Генерального секретаря просить Управление служб внутреннего надзора провести управленческую проверку деятельности Канцелярии бывшего Обвинителя и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу не позднее ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии;

28. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов общую сумму в размере 235 324 200 долл. США, информация о структуре которой приводится в приложении к настоящей резолюции;

29. *постановляет также*, что общая подлежащая начислению в виде взносов на 2004 год по линии специального счета сумма в размере 122 179 200 долл. США, включает:

а) сумму в размере 117 662 100 долл. США, представляющую собой половину сметных ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2004–2005 годов;

³ A/58/366.

b) сумму в размере 4 517 100 долл. США, представляющую собой сумму увеличения окончательных ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/___ от ___ декабря 2003 года;

30. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 61 089 600 долл. США, представляющую собой половину общей подлежащей начислению в виде взносов на 2004 год суммы, между государствами-членами в соответствии со ставками взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2004 год, установленными в ее резолюции 58/___ от ___ декабря 2003 года;

31. *постановляет также* пропорционально распределить сумму в размере 61 089 600 долл. США, представляющую собой половину общей подлежащей начислению в виде взносов на 2004 год суммы, между государствами-членами в соответствии со ставками взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2004 год;

32. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 30 и 31 выше, сумму в размере 11 149 250 долл. США, включающую:

a) сумму в размере 11 024 350 долл. США, представляющую собой половину суммы сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов;

b) сумму в размере 124 900 долл. США, представляющую собой сумму увеличения поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 58/___ от ___ декабря 2003 года.

Приложение

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов

(В долл. США)

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
1. Сметные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	251 388 400	227 469 200
2. Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	–	–
3. Рекомендации Пятого комитета	(16 064 200)	(14 193 700)
4. Пересмотренные сметные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	235 324 200	213 275 500
5. Смета поступлений на двухгодичный период 2004–2005 годов	–	–
6. Общая подлежащая начислению в виде взносов на 2004 год сумма ^a , включающая:	122 179 200	111 029 950
а) потребности, представляющие собой половину сметных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов	117 662 100	106 637 750
b) потребности, обусловленные окончательными ассигнованиями на двухгодичный период 2002–2003 годов	4 517 100	4 392 200
в том числе:		
взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со ставками взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2004 год	61 089 600	55 514 975
взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со ставками взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2004 год	61 089 600	55 514 975

^a На 2005 год соответствующая сумма будет начислена Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии.